

380 EC Art. 4028

**D Betriebsanleitung**  
Elektro-Spindelmäher

---

**GB Operating Instructions**  
Electric Cylinder Lawnmower

---

**F Mode d'emploi**  
Tondeuse hélicoïdale électrique

---

**NL Instructies voor gebruik**  
Elektrische kooimesmaaier

---

**S Bruksanvisning**  
Elektrisk Gräsklippare

---

**I Istruzioni per l'uso**  
Rasaprato elettrica

---

**E Manual de instrucciones**  
Cortacésped con cilindro de corte eléctrico

---

**P Instruções de utilização**  
Máquina de cortar relva eléctrica, com fuso

---

**DK Brugsanvisning**  
Elektrisk Plæneklipper

# GARDENA Elektrisk plæneklipper 380 EC



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med plæneklipperen og den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende denne plæneklipper. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Der skal føres opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

## Indholdsfortegnelse

|  |    |
|--|----|
| 1. Anvendelsesområde af GARDENA Plæneklipper ..... | 71 |
| 2. Sikkerhedsanvisninger .....                     | 71 |
| 3. Montering .....                                 | 73 |
| 4. Funktion .....                                  | 73 |
| 5. Betjening .....                                 | 74 |
| 6. Stilstand .....                                 | 75 |
| 7. Vedligeholdelse .....                           | 75 |
| 8. Fejlafhjælpning / Service .....                 | 76 |
| 9. Tilbehør .....                                  | 78 |
| 10. Tekniske data .....                            | 78 |
| 11. Garanti .....                                  | 78 |

## 1. Anvendelsesområde af GARDENA Elektrisk plæneklipper

### Korrekt anvendelse:

GARDENA Håndplæneklippere er beregnet til anvendelse i private hus- og hobbyhaver.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af plæneklipperen.

### Skal iagttages



På grund af fare for kvæstelser må GARDENA plæneklipperen ikke anvendes til skæring af slyngplanter eller græsplæner på tagbeplantningsområder eller i altankasser.

## 2. Sikkerhedsanvisninger

→ Følg sikkerhedshenvisningerne for plæneklipper.



### BEMÆRK !

→ Før igangsætning skal brugsanvisningen læses igennem!



### FARE !

Skarpe knive !



### FARE ! Legemsskader !

→ Andre personer må ikke komme ind i farezonen !



→ Hvis kablet er skåret over eller beskadiget samt ved vedligeholdelsesarbejder skal stikket trækkes ud af stikkontakten.



→ **Hold tilslutningsledningen væk fra skæreknivene**

**Kontrol før hver brug:**

Gennemfør en kontrol af maskinens udseende før hver brug. Anvend ikke plæneklipperen, når sikkerhedsanordningerne (Kontaktbøjle, kabeltrækaflastning, starttast, knivafskærming) og / eller knivene er beskadigede eller slidte.

Udskift beskadigede eller slidte dele.

Sæt aldrig sikkerhedsanordninger ud af drift.

Det areal, spindelklipperen skal benyttes på, skal forinden undersøges.

Vær opmærksom på fremmedlegemer (f.eks. sten, grene, snore) under arbejdet og fjern i givet fald disse. *Genstande, som skæreværktøjet griber fat i, kan slynges ukontrolleret ud eller beskadige skæreværket.*

**Anvendelse / ansvar:**



**FARE ! Vær opmærksom på, at den roterende knivvalse kan forårsage kvæstelser.**

→ **Hænder og fødder må aldrig komme i berøring med roterende dele.**

Sikkerhedsafstanden på grund af styrestængerne mellem knivvalse og bruger skal altid overholdes.

Plæneklipperne kan forårsage alvorlig tilskade-kost! Du er ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.

Vip ikke maskinen til siden under klipningen.

Løft eller bær aldrig plæneklipperen, når motoren er i gang.

Anvend plæneklipperen udelukkende til det formål, der beskrives i denne brugsanvisning. Anvend fast skotøj og lange bukser til beskyttelse af benene.

Sørg altid for at stå sikkert og fast under arbejdet - især på skrånninger.

Klip på tværs i forhold til skrånningen, aldrig op eller nedad. Klip ikke på særdeles stejle skrånninger.

Vær særdeles forsiktig, når du skifter kørselsretningen på skrånninger.

Vær forsiktig, når du går baglæns.

Snublerisiko!

Vær opmærksom på fremmedlegemer under arbejdet (f.eks. sten).

**Arbejdssafbrydelse:**

Lad aldrig plæneklipperen stå på arbejdspladsen uden tilsyn. Hvis arbejdet afbrydes, opbevar plæneklipperen på et sikkert sted. Træk netstikket ud!

Hvis De afbryder arbejdet for at gå hen til et andet arbejdsområde med spindelstålmaskinen, skal De ubetinget slukke for spindelstålmaskinen, mens De går derhen.

**Miljøpåvirkninger:**

Arbejd kun ved tilstrækkelig sigtbarhed.

Gør dig kendt med omgivelserne og vær opmærksom på farer, som måske ikke er til at høre på grund af støj fra maskinen.

Vær opmærksom på, at der ikke er andre personer (især børn) eller dyr i nærheden af arbejdsområdet.

Hvis De alligevel under arbejdet rammer en hindring, skal De slippe startbøjlen, trække stikket ud af stikkontakten og fjerne hindringen. Kontroller plæneklipperen for eventuelle beskadigelser og få den i givet fald repareret. Anvend aldrig plæneklipperen ved regn eller i fugtige, våde omgivelser.

Vær opmærksom på de lokale hviletider i din kommune!

**Elektrisk sikkerhed:**



**FARE ! Elektrisk stød!**

**Plæneklipperen må kun anvendes med ubeskadiget tilslutningsledning. I tilfælde af beskadigelser af tilslutnings- eller forlængerledningen, skal netstikket omgående trækkes ud.**

Tilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres med hensyn til beskadigelser og slitage (f.eks. revner).

Kabeltrækaflastningen på den øverste stang skal benyttes.

Arbejd ikke ved swimmingpools eller havebassiner med plæneklipperen.

Vi anbefaler at bruge et fejlstørømsrelæ med en nominel fejlstrom på  $\leq 30 \text{ mA}$ .

I Schweiz er det pligt at anvende et fejlstørømsrelæ.

Benyt altid kun forlængerledninger, som er tilladte til udendørs brug. Spørg Deres elektriker.

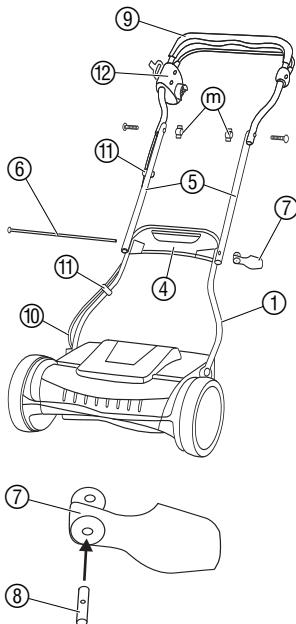
Tilslutningsledningen skal holdes borte fra skæreværktøjet!

Netspændingen og maskinspændingen, der er angivet på typeskiltet, skal stemme overens. Ved forlængerledninger skal de mindste tvær-snit i nedenstående tabel overholdes:

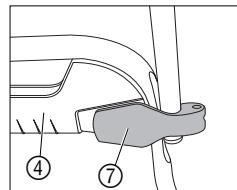
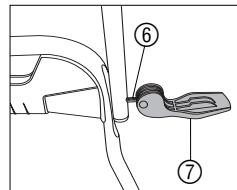
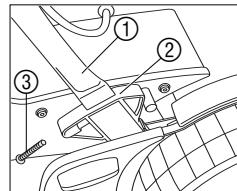
| Spænding        | Kabellængde | Tværsnit            |
|-----------------|-------------|---------------------|
| 220-240V / 50Hz | Op til 50 m | 1.5 mm <sup>2</sup> |
| 220-240V / 50Hz | 50 - 100 m  | 2.5 mm <sup>2</sup> |

### 3. Montering

#### Montering af stangsystemet:



- Stik stangsystemets underdel ① ind i stangholderne ② til stoppet og skru den fast med skruerne ③ til fikseringen.
  - Skub forbindelsesstykket ④ nedefra ind i stangsystemets underdel ①.
  - Før gevindstangen ⑥ fra venstre gennem stangsystemets midterdele ⑤, underdel ① og forbindelsesstykket ④ helt til anslaget.
  - Skub gevindlejet ⑧ ind i spændearmen ⑦.
  - Skru spændearmen ⑦ ca. 4 omdrehninger på gevindstangen ⑥.
  - Klap spændearmen ⑦ på forbindelsesstykket ④ og kontroller, om spændearmen ⑦ klemmer.
  - Hvis spændearmen ⑦ endnu ikke klemmer, skru den en yderligere omdrejning på gevindstangen ⑥. Gentag proceduren så mange gange, indtil spændearmen ⑦ klemmer på forbindelsesstykket ④.
  - Skru stangsystemets overdel ⑨ fast på stangsystemets midterdele ⑤ med 2 vingemøtrikker ⑩.
- Derved skal indkoblingsspærren ⑫ fra stangsystemets overdel ⑨ være til venstre.
- Fastgør motorkablet ⑪ på stangen med begge kabelclips ⑬.



### 4. Funktion

#### Rigtig græsslåning:

For at få en pæn græsplæne, anbefaler vi at slå den regelmæssigt hver uge om muligt. Plænen bliver tættere, når den slås regelmæssigt.

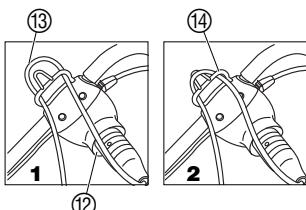
Klippet græs (> 1 cm), der har ligget i længere tid, skal fjernes for at plænen ikke bliver gul og sammenfiltret.

Efter længere pauser (**ferieplæne**) op til max. 12 cm skal den først klippes i den højeste klippehøjde i én retning og derefter på tværs i den ønskede klippehøjde.

Græsplænen skal helst være tør, da der opstår et urent snitbillede i tilfælde af fugtigt græs.

## 5. Betjening

### Tilslutning af forlængerkablet:



1. Stil koblingen fra forlængerledningen ⑬ ind i stikket fra indkoblingspærren ⑫.
2. Forlængerkablet ⑬ trækkes som en løkke gennem kabeltrækaflastningen ⑭ 1 og sættes på 2.  
*Derved hindres det, at stikforbindelsen utilsigtet løsner sig.*
3. Forlængerkablet ⑬ stikkes ind i en netstikdåse.

Plæneklipperen  
startes:



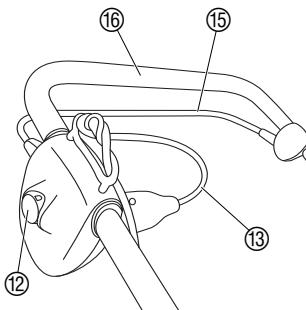
**Fare for kvæstelser når plæneklipperen ikke kobler automatisk fra!**

→ Sikkerhedsindretningerne på plæneklipperen ikke (f.eks. ved at binde startkontakten fast på styret) fjernes eller forbikobles!



**Pas på!**  
knivvalse standser ikke straks:

- Plæneluften må aldrig løftes, vendes eller bæres med rørende motor!
- Start aldrig på fast undergrund (f.eks. asfalt).
- Sikkerhedsafstanden til styrets drager mellem Knivvalse og bruger skal altid overholdes.



1. Stil plæneklipperen på en plan græsplæneflade.
2. Sikkerhedskontakten ⑫ trykkes ind og starthåndtaget ⑯ trækkes mod den øverste del af styret ⑯.  
*Plæneklipperen starter.*
3. Slip sikkerhedskontakten ⑫.
4. Skub plæneklipperen kun fremad i skridtempo.

**Forlængerkablet ⑬ skal under plæneluftningen altid føres i arbejdsretning ved siden af det areal, som skal bearbejdes. Arbejd altid væk fra tilslutningsledningen.**

**Blokéringsbeskyttelse:** Hvis knivvalse er blokeret, f.eks. af et fremmedlegeme, skal man straks slippe startbøjlen, trække stikket ud af stikkontakten og fjerne blokeringen.



**Fare for kvæstelser!**

Hvis termobeskyttelsesafbryderen udløses, og startbøjlen derved forbliver trukket, starter spindelslåmaskinen automatisk igen efter afkøling.

→ **Skal man straks slippe startbøjlen.**

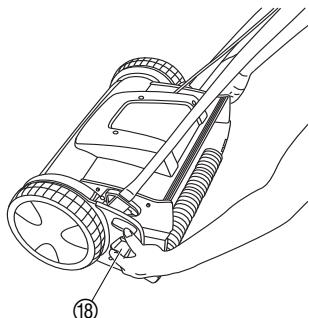
**Termoaafbryder:** Hvis spindelklipperen belastes for meget over et længere tidsrum, kan motoren blive varm. Termoaafbryderen kobler klipperen fra for at beskytte motoren mod overhedning. Klipperen kan startes igen efter en afkølingstid på ca. 5–10 minutter.

**Henvisning:** Spindelslåmaskinen kan benyttes i elektrisk drift eller som håndplæneklijper uden elektrisk drev.

#### **Indstilling af snithøjde:**

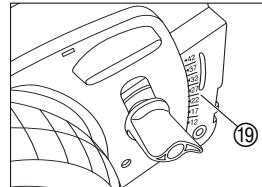
**FARE ! Tilskadekomst mulig på grund af skæreværktøjet!**

→ Ved indstilling af snithøjden skal man vente, til knivvalsen står stille, tage egnede arbejdshandsker på og trækket stikket ud af stikkontakten.



Snithøjden kan indstilles trinløst fra 12 mm til 42 mm.

1. Løsn begge låseskruer (18) og indstil på den ønskede højde på skalaen (19).
2. Skru begge låseskruer (18) i samme højde på begge sider.



Låseskruerne (18) skal altid være indstillet på samme snithøjde i begge sider.

Plæneklijperen må kun indstilles så lavt, at den faste kniv ikke berører jorden i tilfælde af ujævnheder.

→ Monter opsamlingssækken på spindelklipperen som beskrevet i brugsanvisningen til opsamlingssækken.

#### **Klipning med opsamlings-sækken (tilbehør):**

## **6. Stilstand**

#### **Opbevaring:**

1. Sluk for klipperen og fjern forlængerledningen.
2. Rengør klipperen før opbevaring og slut den til ladeapparatet (se 7. Vedligeholdelse).
3. Opbevar klipperen på et tørt, frostfrit og køligt sted, der er utilgængeligt for børn.

For at spare plads kan spindelslåmaskinen klappes sammen ved at klappe spændegrebet op.

#### **Afhændelsen:**

(Direktiv  
RL2002/96/EG)



Må ikke bortslettes med husholdningsaffaldet.

## **7. Vedligeholdelse**



**FARE ! Tilskadekomst mulig på grund af skæreværktøjet !**

→ Afvent stilstand af skæreværktøj før vedligeholdelsesarbejde, bær egnede arbejdshandsker og træk netstikket ud.



**FARE ! Person- og materielle skader !**

→ Plæneklijperen må ikke rengøres under rindende vand (især under højtryk).

## Rengøring af klipperen:

Aflejringer gør klippekvalitet og græsudkast ringere.  
Det er nemmest hvis du fjerner smuds- og græsaflejringer straks efter klipning.

1. Fjern græsaflejringer med en børste og en klud.
2. Smør det røde skæreværktøj let med olie med lav viskositet (f.eks. sprayolie).

## 8. Fejlafhjælpning / Service



**FARE ! Tilskadekomst mulig på grund af skæreværktøjet !**

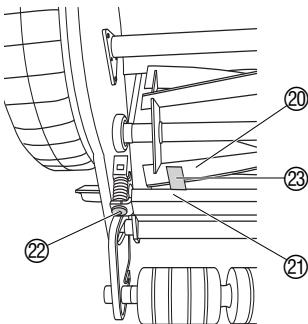
→ Afvent stilstand af skæreværktøj før afhjælpning af fejl, bær egnede arbejdshandsker og træk netstikket ud.

| Fejl   | Mulig årsag  | Afhjælpning  |
|--|--|--|
| <b>Unormale lyde, raslen i klipperen</b>           | Skruer / dele løse.<br><br>Fremmedlegemer i kniv.<br><br>Hak i kniven.<br><br>Knivene berører hinanden for meget.  | → Stram skruerne eller send klipperen til GARDENA service.<br><br>→ Fjern fremmedlegemerne.<br><br>→ Fjern hak med slibesten.<br><br>→ Indstil af skæreværket.   |
| <b>Motoren starter ikke</b>                        | Netkablet er defekt.<br><br>Sikringen / FI-kontakten er udløst.<br><br>Evt. for lille ledningstværsnit af forlængerledningen.<br><br>Termoafbryderen er aktiveret. | → Træk stikket ud af stikkontakten og kontroller netkablet.<br><br>→ Kontroller netkablet og udskift sikringen / Tænd for FI-kontakten.<br><br>→ Anvend en forlængerledning med et tværsnit i henhold til tabellen (2. Sikkerheds / henvisninger).<br><br>→ Vent i ca. 5–10 min. og tænd igen for klipperen. |
| <b>Motoren blokerer og brummer</b>                 | Blokering på grund af fremmedlegemer. Blokeringsbeskyttelsen har reageret.<br><br>Skærebelastning for høj.   | 1. Slip startbøjlen.<br>2. Træk stikket ud af stikkontakten<br>3. Fjern fremmedlegemer.<br><br>→ Reducer klippehastigheden og/eller forøg klippehøjden.  |
| <b>Motoren standser</b>                            | Den valgte klippehøjde er for lav. Termoafbryderen er aktiveret (rød Error-LED blinker).   | Anvend klipperen med en højere klippehøjde efter en afkolingstid på 5–10 minutter og reducer herefter klippehøjden trinvis og reducer klippehastigheden.   |
| <b>Uroligt løb, kraftig vibration af klipperen</b> | Skæreværktøjet er beskadiget.<br><br>Kniv tilsmudset for meget.  | → Få skæreværktøjet kontrolleret af en autoriseret forhandler eller GARDENA service.<br><br>→ Rengør knive.  |

| Fejl                   | Mulig årsag   | Afhjælpning   |
|------------------------|---|---|
| <b>Plæneklip urent</b> | Knivindstilling forkert.<br>Skærereværket er sløvt. | Indstil skærereværket.<br>Anbefalit:<br>→ Få skærereværket slebet eller udskiftet af GARDENA service. |
|                        | Plænen er for høj / for fugtig.                     | → Se 4. Funktion „ <i>Tips om græsklipning</i> “.   |

#### Indstilling af skærereværket:

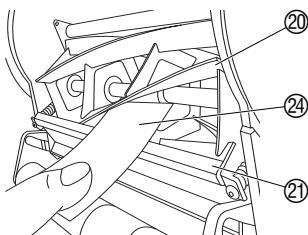
Håndplæneklipperens skærereværktøj er blevet indstillet på bedste måde på vor fabrik før levering. Hvis græssnittet skulle være urent efter længere brug, skal den faste knivs indstilling justeres.



1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Kontroller knivvalse ②₀ og underkniven ②₁ for hak og fjern disse i givet fald med en slibesten.
3. Løsn unbracoskruerne ②₂ med en unbraconøgle (5 mm) mod uret, indtil knivvalsen ②₀ kan rotere frit.
4. Skub den medleverede søgelære (metalbåndstrimmel) ②₃ på venstre side mellem en kniv ②₀ på knivvalsen og underkniven ②₁.
5. Skru den venstre unbracoskrue ②₂ ind med en unbraconøgle (5 mm), indtil søgelæren ②₃ sidder let fast.
6. Drej knivvalsen videre, indtil den til venstre indstillede kniv ②₀ netop er over underkniven ②₁ til højre.
7. Skru den højre unbracoskrue ②₂ ind med en unbraconøgle (5 mm), indtil søgelæren ②₃ sidder let fast.
8. Drej knivvalsen ②₀ en hel omdrejning. Hvis der høres en larmende lyd, løsn unbracoskruen ②₂ på den tilsvarende side en anelse.

*Når knivvalsen og underkniven berører hinanden næsten uden lyd, er skærereværet rigtigt indstillet.*

9. **Skæreoprøve:**  
Læg papirstrimlen ④ således på underkniven ②₁, at den peger mod akslen af knivvalsen ②₀.
10. Drej forsigtigt knivvalsen ②₀.  
*Ved rigtig indstillet underkniv ②₁ klippes papiret som af en saks.*
11. Gentag skæreoprøven på forskellige knive ②₀.



#### Reparationer:

Hvis skærereværtøjet, der ved god pleje først bliver sløvt efter et par år, skal udskiftes, kontakt venligst GARDENA service. Reparationer på håndplæneklipperen og montering af knivene må kun udføres af egnede værksteder.

Håndplæneklipperen bør helst kontrolleres om efteråret, for at den med det samme kan anvendes i det næste forår.

I tilfælde af andre fejl bedes De kontakte GARDENA-service.

## 9. Tilbehør

|                              |   |                      |
|------------------------------|---|----------------------|
| <b>GARDENA opsamlingssæk</b> | Sparer brugeren for at rive det klippede græs sammen. | <b>Vare nr. 4029</b> |
|------------------------------|---|----------------------|

## 10. Tekniske data

| <b>380 EC (Art. 4028)</b>                                      |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>Effekt</b>  | 400 W                                |
| <b>Netspænding / Netfrekvens</b>                               | 230 V / 50 Hz                        |
| <b>Skærebredde / snithøjde</b>                                 | 38 cm / 12 – 42 mm                   |
| <b>Indstilling af snithøjde</b>                                | trinløs                              |
| <b>Vægt</b>  | 12 kg                                |
| <b>Støjniveau på arbejdspladsen <math>L_{pA}^1)</math></b>     | 77 dB (A)                            |
| <b>Lydtryksniveau på arbejdspladsen <math>L_{WA}^2)</math></b> | afmålt 91 dB (A) / garanti 92 dB (A) |
| <b>Håndarmsvingning <math>a_{vhv}</math> 1)</b>                | < 2,5 m/s <sup>2</sup>               |

Målemetode i henhold til 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

## 11. Garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet. Sliddelene knivvalse (komplet) og underkniv er ikke omfattet af garantien.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

|  |  |
|--|--|
| <b>D</b> <i>Produkthaftung</i>                   | Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.  |
| <b>GB</b> <i>Product Liability</i>               | We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.   |
| <b>F</b> <i>Responsabilité</i>                   | Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.  |
| <b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i>        | Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.                      |
| <b>S</b> <i>Produktansvar</i>                    | Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbytte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.   |
| <b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i>      | Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.                       |
| <b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i>     | Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios. |
| <b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i> | Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.  |
| <b>DK</b> <i>Produktansvar</i>                   | Vi gör udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.  |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>D EG-Konformitätserklärung</b><br>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.  | Bezeichnung des Gerätes:<br>Description of the unit:<br>Désignation du matériel :<br>Omschrijving van het apparaat:<br>Produktbeskrivning:<br>Descripción del producto:<br>Descrição da mercadoria:<br>Beskrivelse af enhederne:<br><br>Typ:<br>Type:<br>Type :<br>Typ:<br>Typ: 380 EC<br>Modello:<br>Tipo:<br>Tipi:<br>Type:<br><br>EU-Richtlinien:<br>EU directives:<br>Directives européennes :<br>EU-richtlijnen:<br>EU direktiv:<br>Directive UE:<br>Normativa UE:<br>Directrices da UE:<br>EU Retningslinjer: | Elektro-Spindelmäher<br>Electric Cylinder Lawnmower<br>Tondeuse hélicoïdale électrique<br>Elektrische koolmesmaaier<br>Elektrisk Cylinderklippare<br>Rasaprumo elettrica<br>Cortacésped<br>Máquina de cortar relva eléctrica<br>Elektrisk plænkleipper<br><br>Art.-Nr.:<br>Art. No.:<br>Référence :<br>Art. nr.:<br>Art.nr. : 4028<br>Art. :<br>Art. N°:<br>Art. N°:<br>Varenr. :<br><br>Harmonisierte EN:<br>DIN EN ISO 12100<br>EN 60335-1<br>EN 60335-2-77<br><br>GARDENA Technische Dokumentation<br>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang IV<br>GARDENA Technical Documentation<br>according to 2000/14/EC<br>Art. 14 Annex IV<br><br>Documentation technique GARDENA<br>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe IV<br><br>gemessen / garantiert<br>measured / guaranteed<br>mesurée / garantie<br>gemeten / gegarandeerd<br>uppmätt / garanterad<br>testato / garantito<br>medido / garantizado<br>medido / garantido<br>afmålt / garanti<br>91 dB (A) / 92 dB (A) |
| <b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat. | Hinterlegt Dokumentation:<br>Konformitätsbewertungsverfahren:<br>Deposited Documentation:<br>Conformity Assessment<br>Procedure:<br>Documentation déposée :<br>Procédure d'évaluation de la<br>conformité :   | GARDENA Technische Dokumentation<br>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang IV<br>GARDENA Technical Documentation<br>according to 2000/14/EC<br>Art. 14 Annex IV<br><br>Documentation technique GARDENA<br>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe IV  |
| <b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.  | Schall-Leistungspegel:<br>Noise level:<br>Puissance acoustique :<br>Geluids niveau:<br>Ljudnivå:<br>Livello rumorosità:<br>Nivel sonoro:<br>Nivel de ruido:<br>Lydkrysniveau:   | <br>gemessen / garantiert<br>measured / guaranteed<br>mesurée / garantie<br>gemeten / gegarandeerd<br>uppmätt / garanterad<br>testato / garantito<br>medido / garantizado<br>medido / garantido<br>afmålt / garanti<br>91 dB (A) / 92 dB (A)  |
| <b>I Dichiaraione di conformità alle norme UE</b><br>La sottoscritto Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.  | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Date d'apposition du marquage CE :<br>Installeatiejaar van de CE-aanduiding:<br>CE-Märkningsår:<br>Anno di rilascio della certificazione CE:<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br>CE-Märkningsår:  | <br>2004  |
| <b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.  | Ulm, den 31.03.2010<br>Ulm, 31.03.2010<br>Fait à Ulm, le 31.03.2010<br>Ulm, 31-03-2010<br>Ulm, 2010.03.31.<br>Ulm, 31.03.2010<br>Ulm, 31.03.2010<br>Ulm, 31.03.2010<br>Ulm, 31.03.2010  | Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Représentant légal<br>Gemachtigde<br>Behörig Firmatecknare<br>Rappresentante autorizzato<br>Representante autorizado<br>Representante autorizado<br>Teknisk direktør  |
| <b>P Certificado de conformidade da UE</b><br>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.   | <br>Peter Lameli<br>Vice President   |   |
| <b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b><br>Undergennede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikations-standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.   |   |   |

|   |   |  |  |   |
|---|---|--|--|---|
| <b>Deutschland / Germany</b>  | <b>China</b>  | <b>Georgia</b>   | <b>Mexico</b>  | <b>Slovak Republic</b>  |
| GARDENA GmbH<br>Central Service<br>Hans-Lorenser-Straße 40<br>D-89079 Ulm<br>Produktfragen:<br>(+49) 731 490 - 123<br>Reparaturen:<br>(+49) 731 490 - 290<br>service@gardena.com                                      | Husqvarna (China) Machinery<br>Manufacturing Co., Ltd.<br>No. 1355, Jia Xin Rd.,<br>Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,<br>Shanghai<br>201801<br>Phone: (+86) 21 59159629<br>Domestic Sales<br><a href="http://www.gardena.com.cn">www.gardena.com.cn</a> | ALD Group<br>Bejashvili 8<br>1159 Tbilisi  | AFOSA<br>Av. Lopez Mateos Sur # 5019<br>Col. La Calma 45070<br>Zapopan, Jalisco<br>México<br>Phone: (+52) 33 3818-3434<br>icorrejo@afosa.com.mx                        | Husqvarna Česko s.r.o.<br>Túrkova 2319/5b<br>149 00 Praha 4 – Chodov<br>Bezplatná infolinka:<br>800 154 044<br>servis@husqvarna.com                             |
| <b>Albania</b>  | <b>Colombia</b>   | <b>Great Britain</b>   | <b>Moldova</b>   | <b>Slovenia</b>   |
| COBALT Sh.p.k.<br>Rr. Sir Kodra<br>1000 Tirana  | Husqvarna Colombia S.A.<br>Calle 18 No. 68 D-31, zona<br>Industrial de Montevideo<br>Bogotá, Cundinamarca<br>Tel. 571 2922700 ext. 105<br>jairo.salaraz@<br><a href="http://husqvarna.com.co">husqvarna.com.co</a>                                | Husqvarna UK Ltd<br>Preston Road<br>Aycliffe Industrial Park<br>Newton Aycliffe<br>County Durham<br>DL5 6UP<br>info.gardena@<br><a href="http://husqvarna.co.uk">husqvarna.co.uk</a>   | Convel S.R.L.<br>2900 Muncestri Str.<br>2002 Chisinau  | Husqvarna Austria GmbH<br>Consumer Products<br>Industriezelle 36<br>4010 Linz<br>Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90<br>consumer.service@<br>husqvarna.at             |
| <b>Argentina</b>  | <b>Costa Rica</b>   | <b>Greece</b>  | <b>Netherlands</b>   | <b>South Africa</b>   |
| Husqvarna Argentina S.A.<br>Av.del Libertador 5954 –<br>Piso 11 – Torre B<br>(C1428ARP) Buenos Aires<br>Phone: (+54) 11 5194 5000<br>info.gardena@<br><a href="http://ar.husqvarna.com">ar.husqvarna.com</a>          | Compaña Exim<br>Euroiberocamerica S.A.<br>Los Colegios, Moravia,<br>200 metros al Sur del Colegio<br>Saint Francis – San José<br>Phone: (+506) 297 68 83<br>exim_euro@racsa.co.cr   | HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.<br>Υγ/μα Ηράκλειον 33A<br>Bl. Πτ. Κορηπού<br>194 00 Κορηπού ΑΤΤΙΚΗΣ<br>V.A.T. EL094094640<br>Phone: (+30) 210 66 22 025<br>info@husqvarna-consumer.gr         | GARDENA Nederland B.V.<br>Postbus 50176<br>1305 AD ALMERE<br>Phone: (+31) 36 521 00 00<br>info@gardena.nl  | Husqvarna<br>South Africa (Pty) Ltd<br>Postnet Suite 250<br>Private Bag X6,<br>Cascades, 3202<br>South Africa<br>Phone: (+27) 33 846 9700<br>info@gardena.co.za |
| <b>Armenia</b>  | <b>Croatia</b>  | <b>Hungary</b>   | <b>Neth. Antilles</b>  | <b>Spain</b>  |
| Garden Land Ltd.<br>61 Tigran Mets<br>0005 Yerevan  | SILK ADRIÀ d.o.o.<br>Josipa Lončara 3<br>10090 Zagreb<br>Phone: (+385) 1 3794 580<br>silk.adria@zg.t-com.hr   | Husqvarna Magyarország Kft.<br>Ezred u. 1-3<br>1044 Budapest<br>Telefon: (+36) 1 251-4161<br>vevosozigalat.husqvarna@<br>husqvarna.hu  | Jonka Enterprises N.V.<br>Sta. Rosa Weg 196<br>P.O. Box 8200<br>Curaçao<br>Phone: (+59) 9 767 6655<br>pjm@jonka.com  | Husqvarna España S.A.<br>C/Basauri, nº 6<br>La Florida<br>28023 Madrid<br>Phone: (+34) 91 708 05 00<br>atencioncliente@gardena.es                               |
| <b>Australia</b>  | <b>Cyprus</b>   | <b>Iceland</b>   | <b>New Zealand</b>   | <b>Suriname</b>   |
| Husqvarna Australia Pty. Ltd.<br>Locked Bag 5<br>Central Coast BC<br>NSW 2252<br>Phone: (+61) 02 4352 7400<br>customer.service@<br><a href="http://husqvarna.com.au">husqvarna.com.au</a>                             | Med Marketing<br>17 Digeni Akritia Ave<br>P.O. Box 27017<br>1641 Nicosia  | O. Johnson & Kaaber<br>Tunguhalli 1<br>110 Reykjavík<br>ooj@jk.is  | Husqvarna New Zealand Ltd.<br>PO Box 76-437<br>Manukau City 2241<br>Phone: (+64) 0 9 9202410<br>support.nz@husqvarna.co.nz   | Agrofik n.v.<br>Verlengde Hogestraat #22<br>Phone: (+597) 472426<br>agrofik@sr.net<br>Pobox : 2006<br>Paramaribo<br>Suriname – South America                    |
| <b>Austria / Österreich</b>   | <b>Czech Republic</b>   | <b>Ireland</b>   | <b>Norway</b>  | <b>Sweden</b>   |
| Husqvarna Austria GmbH<br>Consumer Products<br>Industriezelle 36<br>4010 Linz<br>Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90<br>consumer.service@<br><a href="http://husqvarna.at">husqvarna.at</a>                                 | Husqvarna Česko s.r.o.<br>Túrkova 2319/5b<br>149 00 Praha 4 – Chodov<br>Bezplatná infolinka:<br>800 100 425<br>servis@cz.husqvarna.com  | Husqvarna UK Ltd<br>Preston Road<br>Aycliffe Industrial Park<br>Newton Aycliffe<br>County Durham<br>DL5 6UP<br>info.gardena@<br><a href="http://husqvarna.co.uk">husqvarna.co.uk</a>   | GARDENA<br>Husqvarna Consumer<br>Outdoor Products<br>Salgsakademiene Norge<br>Kleverveien 6<br>1540 Vestby<br>info@gardena.no  | Husqvarna AB<br>S-561 82 Husqvarna<br>info@gardena.se   |
| <b>Azerbaijan</b>   | <b>Italy</b>  | <b>Japan</b>   | <b>Peru</b>  | <b>Switzerland / Schweiz</b>  |
| Firm Progress<br>a. Aliyev Str. 26A<br>1052 Bakú  | Husqvarna Italia S.p.A.<br>Via Com 72<br>23868 VALMADRERA (LC)<br>Phone: (+39) 0341.203.111<br>info@gardenaitalia.it  | KAKUCHI Co. Ltd.<br>Sumitomo Realty &<br>Development Koijimachi<br>BLDG., 8F<br>5-1 Nibancyo<br>Chiyoda-ku<br>Tokyo 100-0084<br>Phone: (+81) 33 264 4721<br>m_ishihara@kaku-ichi.co.jp | Husqvarna Perú S.A.<br>Jr. Ramón Cárcamo 710<br>Lima 1<br>Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416<br>juan.remuzgo@<br><a href="http://husqvarna.com">husqvarna.com</a>           | Husqvarna Schweiz AG<br>Consumer Products<br>Industriestrasse 10<br>5506 Mägenwil<br>Phone: (+41) 0 848 800 464<br>info@gardena.ch                              |
| <b>Belgium</b>  | <b>Denmark</b>  | <b>Poland</b>  | <b>Turkey</b>  | <b>Ukraine / Україна</b>  |
| GARDENA Belgium NV / SA<br>Sterrebeekstraat 163<br>1930 Zaventem<br>Phone: (+32) 2 72 09 212<br>Mail: info@gardena.be   | GARDENA / Husqvarna<br>Consumer Outdoor Products<br>Salgsafdelning Danmark<br>Box 9003<br>S-200 39 Malmö<br>info@gardena.dk   | Husqvarna<br>Poland Spółka z o.o.<br>ul. Wysockiego 15 b<br>03-371 Warszawa<br>Phone: (+48) 22 330 96 00<br>gardena@husqvarna.com.pl   | GARDENA Dost Dış Ticaret<br>Mümmesilikli A.Ş.<br>Sanayi Çadı. Adil Sokak<br>No: 1/B Kartal<br>34873 İstanbul<br>Phone: (+90) 216 38 93 939<br>info@gardena-dost.com.tr | TOB «Хускварна Україна»<br>вул. Васильківська, 34,<br>офіс 204-т<br>03022, Київ<br>Tel.: (+38) 044 498 39 02<br>info@gardena.ua                                 |
| <b>Bosnia / Herzegovina</b>   | <b>Dominican Republic</b>   | <b>Portugal</b>  | <b>Russia</b>  | <b>Uruguay</b>  |
| SILK TRADE d.o.o.<br>Industriskaza zona Bukva bb<br>74260 Tešanj  | BOSQUEUSA, S.R.L.<br>Carretera Santiago Licey<br>Km. ½<br>Esquina Copal II.<br>Santiago, Dominican Republic<br>Phone: (+809) 736-0333<br>joserbosquesa@claro.net.do   | Husqvarna Portugal, SA<br>Lagoa - Albarraque<br>2635 - 595 Rio de Mouro<br>Tel.: (+351) 21 922 85 30<br>Fax: (+351) 21 922 85 36<br>info@gardena.pt                                    | Madex International Srl<br>Soseaua Odaii 117 - 123,<br>RO 013603<br>Bucuresti, S 1<br>Phone: (+40) 21 352.76.03<br>madex@ines.ro                                       | FELI SA<br>Entre Ríos 1083 CP 11800<br>Montevideo - Uruguay<br>Tel.: (+598) 22 03 18 44<br>info@felisa.com.uy   |
| <b>Brazil</b>   | <b>Ecuador</b>  | <b>Latvia</b>  | <b>Venezuela</b>   |   |
| Husqvarna do Brasil Ltda<br>Av. Francisco Matarazzo,<br>1400 – 19º andar<br>São Paulo – SP<br>CEP: 05001-903<br>Tel: 0800-112252<br>marketing.br.husqvarna@<br><a href="http://husqvarna.com.br">husqvarna.com.br</a> | Husqvarna Ecuador S.A.<br>Arupos E1-161 y 10 de Agosto<br>Quito, Pichincha<br>Tel.: (+593) 22800739<br>francisco.jacome@<br><a href="http://husqvarna.com.ec">husqvarna.com.ec</a>  | Husqvarna Latvija<br>Consumer Outdoor Products<br>Bāķūžu iela 6<br>LV-1024 Rīga<br>info@husqvarna.lv   | Corporación Casa y Jardín C.A.<br>Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.<br>Colinas de Bello Monte,<br>1050 Caracas.<br>Tlf: (+58) 212 992 33 22<br>info@casayjardin.net.ve    |   |
| <b>Bulgaria</b>   | <b>Estonia</b>  | <b>Kyrgyzstan</b>  | <b>Serbia</b>  |   |
| Хускварна България ЕООД<br>Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72<br>1799 София<br>Тел.: (+359) 02/97 5076<br><a href="http://www.husqvarna.bg">www.husqvarna.bg</a>   | Husqvarna Eesti OÜ<br>Consumer Outdoor Products<br>Kesti tee 10, Aaviku kula<br>Rae vald<br>Harju maakond<br>75305 Estonia<br>kontakt.e@husqvarna.ee  | Alye Maki<br>av. Moladaya Guardir J 3<br>720014<br>Bishkek   | Domet d.o.o.<br>Autoput za Novi Sad bb<br>11273 Belgrade<br>Phone: (+381) 118 48 88 12<br>miroslav.jejina@domet.rs   |   |
| <b>Canada / USA</b>   | <b>Finland</b>  | <b>Lithuania</b>   | <b>Singapore</b>   |   |
| GARDENA Canada Ltd.<br>100 Summerlea Road<br>Brampton, Ontario L6T 4X3<br>Phone: (+1) 905 792 9330<br>info@gardena-canada.com   | Oy Husqvarna Ab<br>Consumer Outdoor Products<br>Lautatarhanlu 8 B / PL 3<br>00581 HELSINKI<br>info@gardena.fi   | UAB Husqvarna Lietuva<br>Consumer Outdoor Products<br>Ateities pl. 77C<br>LT-52104 Kaunas<br>centras@husqvarna.lt  | Hy-Ray PRIVATE LIMITED<br>40 Jalan Pemimpin<br>#02-08 Tat Ann Building<br>Singapore 577185<br>Phone: (+65) 6253 2277<br>shiyng@hyray.com.sg                            | 4028-20.960.05/1012<br>© GARDENA<br>Manufacturing GmbH<br>D-89070 Ulm<br><a href="http://www.gardena.com">http://www.gardena.com</a>                            |
| <b>Chile</b>  | <b>France</b>   | <b>Luxembourg</b>  | <b>Serbia</b>  |   |
| Maquinarias Agroforestales<br>Ltda. (Maga Ltda.)<br>Santiago, Chile<br>Avda. Chesterton<br># 8355 comuna Las Condes<br>Phone: (+56) 2 202 4417<br>Dalton@maga.cl<br>Zipcode: 7560330                                  | GARDENA France<br>Immeuble Exposal<br>9-11 allée des Pierres Mayettes<br>ZAC des Barbanières, B.P. 99<br>-F- 92232 GENNEVILLIERS<br>cedex   | Jules Neuberg<br>39, rue Jacques Stas<br>Luxembourg-Gasperich 2549<br>Case Postale No. 12<br>Luxembourg 2010<br>Phone: (+352) 40 14 01<br>api@neuberg.lu                               | Domet d.o.o.<br>Autoput za Novi Sad bb<br>11273 Belgrade<br>Phone: (+381) 118 48 88 12<br>miroslav.jejina@domet.rs   |   |
| <b>Temuco, Chile</b>  | <b>Télécom</b>  | <b>McDonald's</b>  | <b>Singapore</b>   |   |
| Avda. Valparaíso # 01466<br>Phone: (+56) 45 222 126<br>Zipcode: 4780441   | Tél. (+33) 01 40 85 30 40<br>service.consummateurs@<br>gardena.fr   | McDonald's<br>100 Avenue de la Porte de Paris<br>75018 Paris<br>France   | Hy-Ray PRIVATE LIMITED<br>40 Jalan Pemimpin<br>#02-08 Tat Ann Building<br>Singapore 577185<br>Phone: (+65) 6253 2277<br>shiyng@hyray.com.sg                            |   |